

Resurrection Catholic Church

FIRST SUNDAY OF

Lent

MARCH 5, 2017

*Jesus was led by the
Spirit into the desert
to be tempted
by the devil.*

Matthew 4:1



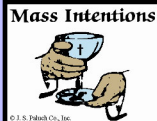
Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Kovalenko I/Fotolia

3043 N. Francisco, Chicago, IL 60618

(773) 478-9705



Intenciones para las Misas de la semana



Mar 5 First Sunday in Lent Primer Domingo de Cuaresma

4:30 pm (3/4) Gn 2:7-9, 3:1-7 Rom 5:12-19 Mt 4:1-11
†Deceased members, Chicago Police Department
8:00 am †James Viane by Deacon Paul Bovyn
9:30 am †Juanita Vargas, †Ramon Gonzalez por Yolanda Gonzalez

†Elisa Ron por familia Velarde Ron
11:15 am †Deceased members, Chicago Police Department
12:30 pm †Maximina Diaz, †Antonio Diaz por Felicita Montes
†Blanca Leticia Garcia por Abram Garcia
7:00 pm †Polivio Arias, †Amable Arias por familia Marcotoma

Mar 6 Monday / Lunes

Lv 19:1-2, 11-18 Mt 25:31-46
7:30 am †Deceased members of the Chicago Police Dept

Mar 7 Tuesday / Martes

Is 55:10-11 Mt 6:7-15
7:30 am †Deceased members of the Chicago Police Dept.

Mar 8 Wednesday / Miércoles

Jon 3:1-10 Lk 11:29-32
7:30 am †Benito Lugo, Sr. by the Lugo family

Mar 9 Thursday / Jueves

Est C:12. 14-16. 23-25 Mt 7:7-12
7:30 am †Deceased member of the Chicago Police Dept.

Mar 10 Friday / Viernes

Ez 18:21-28 Mt 7:7-12
7:30 am †Deceased members of the Chicago Police Dept.
6:00 pm †Deceased members of the Chicago Police Dept.

Mar 11 Saturday / Sábado

Dt 26:16-19 Mt 5:43-48

Mar 12 Second Sunday in Lent Segundo Domingo de Cuaresma

Gn: 12:1-4a 2 Tm 1:8b-10 Mt 17:1-9
4:30 pm (3/4) †
8:00 am †James Viane by Deacon Paul Bovyn
9:30 am †
11:15 am †
12:30 pm †Maximina Diaz, †Rosa Diaz por Felicita Montes
7:00 pm †



Sunday Masses - Misas Dominicales

ENGLISH

SATURDAY 4:30 PM Vigil Mass
SUNDAY 8:00 AM
11:15 AM Catechism Family Mass

ESPAÑOL

DOMINGO 9:30 AM
12:30 PM
7:00 PM



Chaplet of the Divine Mercy Coronilla de la divina Misericordia

Every Friday in the Chapel
Todos los viernes en la capilla

3:00 PM

The hour of mercy
La hora de la misericordia



HOLY HOUR - HORA SANTA

Holy Hour on March 1, Ash Wednesday,
will take place in the Office Chapel.
*Hora Santa el 1 de Marzo,
Miércoles de Ceniza, tendrá lugar en
la Capilla de la Oficina*

Can you spend one hour with me?



Adoration of the Blessed Sacrament

Every **Wednesday*** and
Friday beginning after
the 7:30 AM Mass

Adoración Eucarística

Cada **miércoles*** y **viernes**
de 8:00am a 7:00pm,
que incluye la Misa a las 6:00pm
seguido del rezo del Rosario
con la bendición Eucarística.

New - Nuevo

Timely Quotations from famous Catholics

The ultimate goal of fasting is to help each one of us to make a complete gift of self to God.

— **Pope Benedict XVI**

God hides the prize of eternal glory in our mortifications and in the victory of ourselves, which we always strive for with great gentleness.

— **St Jane Frances Chantal**

Fasting cleanses the soul, raises the mind, subjects one's flesh to the spirit, renders the heart contrite and humble, scatters the clouds of concupiscence, quenches the fire of lust, and kindles the true light of chastity. Enter again into yourself.

— **St Augustine**

When a man begins to fast, he straightway yearns in his mind to enter into converse with God.

— **St Isaac the Syrian**

When the stomach is full it is easy to talk of fasting.

— **St Jerome**

Think
about
it

Citas a tiempo de los Santos Católicos

El objetivo último del ayuno es ayudar a cada uno de nosotros a hacer un don completo de sí mismo a Dios

- **El Papa Benedicto XVI**

Dios esconde el premio de la gloria eterna en nuestras mortificaciones y en la victoria de nosotros mismos, con los que siempre luchamos con gran mansedumbre.

- **St Jane Frances Chantal**

El ayuno limpia el alma, eleva la mente, somete la carne al espíritu, hace el corazón contrito y humilde, dispersa las nubes de la concupiscencia, quita el fuego de la lujuria y enciende la verdadera luz de la castidad. Ingrese de nuevo en usted mismo.

- **San Agustín**

Cuando un hombre empieza a ayunar, anhela en su mente entrar en conversar con Dios.

- **San Isaac el Sirio**

Cuando el estómago está lleno, es fácil hablar de ayuno.

- **San Jerónimo**

Piénsalo

A Word about THE WORD



Una Palabra sobre LA PALABRA

"At that time Jesus was driven by the Spirit into the desert to be tempted by the devil. He fasted for forty days and forty nights, and afterwards he was hungry." Matthew 4:1-11

There are moments when being in the presence of God in his Church is the only thing that makes a person refrain from breaking into laughter, and this is one. Yes, I would imagine after 40 days of fasting, Jesus would be just a little bit hungry, if not emaciated, famished and suffering from hunger headaches. Ironically, because people have heard these Lenten Gospels so many times, instead of really listening to them, they zone out. One reality is that for most of us, it is really hard to fast. There are only two required days of fasting, Ash Wednesday and Good Friday, and we struggle to get through them, with many of us complaining all the while. And tragically, so many these days just jettison Church law all together and do whatever they want to. (Because God's Law and Church Law just do not apply to them.)

Here is a case in point. Two years ago on Good Friday I was walking up California Avenue with the Youth Group to make certain all of them got to Saint Paul's Home to volunteer. All of us were astounded that "Hot Doug's" was up and running and had its usual long line of patrons wrapping down and around the block waiting for their hot dogs, on of all days, Good Friday! As our group walked by this overflowing and rowdy crowd on the sidewalk, I did my best at downplaying this to the kids;

→ p.6

"En ese tiempo Jesús fue impulsado por el Espíritu al desierto para ser tentado por el diablo. Ayunó durante cuarenta días y cuarenta noches, y después tuvo hambre. "Mateo 4: 1-11

Hay momentos en que estar en la presencia de Dios en su Iglesia es lo único que hace que una persona se aguante de reírse, y ésta es una. Sí, me imagino que después de 40 días de ayuno, Jesús estaría un poco hambriento, si no demacrado, con hambre y sufriendo de dolores de cabeza por el hambre. Irónicamente, porque la gente ha escuchado estos Evangelios Cuaresmales tantas veces, en lugar de escucharlos, lo ignoran. Una realidad es que para la mayoría de nosotros, es realmente difícil de ayunar. Sólo hay dos días de ayuno, el miércoles de Ceniza y el Viernes Santo, y nos esforzamos por superarlos, con muchos de nosotros quejándonos todo el tiempo. Y trágicamente, muchos en estos días se olvidan la ley de la Iglesia y hacen lo que quieren. (Porque la Ley de Dios y la Ley de la Iglesia simplemente no se aplican a ellos.) Aquí hay un ejemplo. Hace dos años, el Viernes Santo, estaba caminando por la Avenida California con el Grupo de Jóvenes para asegurarme de que todos ellos llegaran a la Casa de San Pablo para ser voluntarios. Todos estuvimos asombrados que el restaurante "Hot Doug's" estaba en abierto y tenía su larga línea como usualmente, clientes en línea y alrededor de la manzana esperando sus perritos calientes, como todos los días, en Viernes Santo! Como nuestro grupo caminaba por tanta gente en la acera, hice mi mejor en explicarles esto a los jóvenes; "No se fijen en esta multitud de personas que pierden su día → p.6

Lenten Devotions and Events

Stations of the Cross (English)

Every Friday of Lent at 7:00 PM, beginning on March 3

Note: There will be no Spanish Mass and no English Stations on March 24.

Good Friday Stations of the Cross: 3:00 PM

Confessions during Lent

Wednesdays, 5:00 PM - 5:45 PM, Saturdays, 4:00 PM - 4:30 PM

EVENING OF MERCY: Friday, March 24, 6:00 PM - 9:00 PM

Pilgrimage to Seven Churches - Holy Thursday, 9:00 PM - Midnight

Lenten Rules for Fast and Abstinence

Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for Catholics.

In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence from meat.

For members of the Latin Catholic Church, the norms on fasting are obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person is permitted to eat one full meal. Two smaller meals may also be taken, but not to equal a full meal. The norms concerning abstinence from meat are binding upon members of the Latin Catholic Church from age 14 onwards.

Devociones y Eventos de Cuaresma

Las Estaciones de la Cruz (Español)

Todos los martes de Cuaresma a las 7:00 PM, comienzan el 7 de marzo

Confesiones durante Cuaresma

Miércoles, 5:00 - 5:45 PM, Sábados, 4:00 PM - 4:30 PM

NOCHE de MISERICORDIA: Viernes, 24 de marzo, 6:00 PM - 9:00 PM

Peregrinación a siete iglesias

Jueves Santo, 9:00 PM - medianoche

Reglas para el ayuno y la abstinencia durante la Cuaresma

Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo son días obligatorios de ayuno y abstinencia para los católicos. Además, los viernes durante la Cuaresma son días de abstinencia de carne obligatoria.

Para los miembros de la Iglesia católica latina, las normas sobre el ayuno es obligatorio desde los 18 años hasta los 59 años. Cuando se ayuna, una persona se le permite comer una comida completa.

Dos comidas más pequeñas también se pueden tomar, pero no equivalen a una comida completa.

Las normas relativas a la abstinencia de carne son vinculantes para los miembros de la Iglesia católica latina de 14 años de edad en adelante.

March - marzo

Sunday Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado
5 1st Sunday in Lent	6 Mass—7:30 AM RCIA - RICA Adult Religious Education 7:00 PM	7 Mass—7:30 AM El Viacrucis 7:00 PM	8 Mass—7:30 AM Misa—6:00 PM	9 Mass—7:30 AM Grupo Mujeres - 8 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio de la Biblia—7:00 PM	10 Mass—7:30 AM Adoration—all day Grupo Mujeres - 8 AM Misa—6:00 PM Youth Group - 6 PM Stations - 7 PM	11 Catechism Classes 10 AM-12 PM RCIA - 1:15PM Circulo Juvenil - 7:00 PM
12 2st Sunday in Lent BREAKFAST CLUB CLUB DE DESAYUNO	13 Mass—7:30 AM RCIA - RICA Adult Religious Education 7:00 PM	14 Mass—7:30 AM El Viacrucis 7:00 PM	15 Mass—7:30 AM Misa—6:00 PM	16 Mass—7:30 AM Grupo Mujeres - 8 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio de la Biblia—7:00 PM	17 Mass—7:30 AM Adoration—all day Grupo Mujeres - 8 AM Misa—6:00 PM Youth Group - 6 PM Stations - 7 PM	18 Catechism Classes 10 AM-12 PM RCIA - 1:15PM Circulo - 7:00 PM
19 3rd Sunday in Lent	20 Mass—7:30 AM RCIA - RICA Adult Religious Education 7:00 PM	21 Mass—7:30 AM El Viacrucis 7:00 PM	22 Mass—7:30 AM Misa—6:00 PM	23 Mass—7:30 AM Grupo Mujeres - 8 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio de la Biblia—7:00 PM	24 Mass—7:30 AM Adoration—all day Grupo Mujeres - 8 AM EVENING OF MERCY RECONCILIACIÓN	25 Catechism Classes 10 AM-12 PM RCIA - 1:15PM Circulo - 7:00 PM
26 4th Sunday in Lent	27 Mass—7:30 AM RCIA - RICA Adult Religious Education 7:00 PM	28 Mass—7:30 AM El Viacrucis 7:00 PM	29 Mass—7:30 AM Misa—6:00 PM	30 Mass—7:30 AM Grupo Mujeres - 8 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio de la Biblia—7:00 PM	31 Mass—7:30 AM Adoration—all day Grupo Mujeres - 8 AM Misa—6:00 PM Youth Group - 6 PM Stations - 7 PM	



Save the Night - Guarda la Noche
Evening of Mercy - Noche de Misericordia
Friday - March - 24 - marzo - viernes
3 hours of confessions - 3 horas de confesiones

April - abril



New to the parish? Welcome!
Stop in the office and register.
Nuevo en la parroquia? ¡Bienvenidos!
Pare en la oficina y registre.



2 5th Sunday in Lent	3 Mass—7:30 AM RCIA - RICA Adult Religious Education 7:00 PM	4 Mass—7:30 AM El Viacrucis 7:00 PM	5 Mass—7:30 AM Misa—6:00 PM	6 Mass—7:30 AM Grupo Mujeres - 8 AM Al-Anon - 6:30 PM Grupo de Estudio de la Biblia—7:00 PM	7 Mass—7:30 AM Adoration—all day Grupo Mujeres - 8 AM Misa—6:00 PM Youth Group - 6 PM Stations - 7 PM	8 Catechism Classes 10 AM-12 PM RCIA - 1:15PM Circulo - 7:00 PM
9 Palm Sunday Domingo de Ramos	10 Mass—7:30 AM RCIA - RICA Adult Religious Education 7:00 PM	11 Mass—7:30 AM El Viacrucis 7:00 PM	12 Mass—7:30 AM Misa—6:00 PM	13 Holy Thursday Jueves Santo Mass/Misa - 7:00 PM Pilgrimage - Peregrinación 9 PM - 12 AM	14 Good Friday Viernes Santo Stations - 3 PM Viacrucis - 4 PM Servicio - 5:30 PM Service - 7:00 PM	15 Holy Saturday Sábado Santo Easter Vigil Mass La Vigilia Pascual 8:00 PM

Easter Sunday is April 16. Domingo de Pascua es el 16 de abril.

A Word about THE WORD continued

"Take no notice of this throng of people wasting their day outside of a hot dog stand." "Perhaps there are no Catholics here! "(This is unlikely in a city which is over 38% Catholic). However, I kept what I truly thought to myself, which was that I was disturbed to my core. The experience opened my eyes to the reality of how much has changed in Chicago this New Millennium. No longer is this town respectful of the faith of others. Most restaurants and businesses were Catholic- friendly, offering Fish Fries on Fridays and businesses being closed or closing early on Good Friday so that their Catholic employees can observe this High Holy Day well. My how have things have changed, and for the worse.

So, please take to heart the funny yet clear message from today's Gospel for this First Sunday of Lent. Before he began his active ministry, Jesus, even though he was fully God, entered into a period of intense preparation for his ministry. Can you imagine going on a forty day retreat from the world, and doing nothing but prayer, penance and fasting? Nothing but prayer, penance and fasting for forty days! Yes this is hard to imagine, but our Lord entered into this period and did so not for his benefit but for ours. As God, and so without sin, Our Lord did not need to do any penance. What Our Lord did for us in this time of self-denial, was to model what we are called to do as his disciples. Fasting might make us feel weak in body, but if we can say no to our favorite foods or activities, we build up strength in mind and spirit and can surely say no to the devil, just like our Lord did in the desert. Following his example, we fast out of love, and with a sincere desire for our own continued conversion and the conversion of others.

Doing things like fasting and prayer is not just for the benefits we receive, but it is even more so for the benefit of others. The Saints attest to this truth. Fasting and almsgiving is the most effective tool to change hearts and to bring others back to the true practice of the faith. As the old adage goes, "Love changes everything!" It truly does; so let us all engage this Lent in lots of fasting, prayer, almsgiving and penance, in a truly joyful and loving manner, knowing that by doing so we are changing the world for the better, starting with our own hearts, and praying for the conversion of others. May those others, those "Good Friday revelers", realize that God's law, and thus His love, is meant for them, too.

Father Paul



Thanks to all who donated food for the Mardi Gras Party

Familia Arteaga - Familia Arroyo - Familia Campos-Oken - Familia SanchezRosalba Sanchez - Deacon Paco and Linda Rivera - Madelyne Gonzalez - Deacon Efrain and Mercedes Lopez - Father Paul

Volunteers: Maria Valadez, Yesenia Navarro, Margarita Lopez, Brenda Arteaga, Diana Arteaga, Enrique Velazquez, Elizabeth Arroyo, Victor Arroyo, Joshua Arroyo, Kenneth Sanchez, Jozef Sanchez

Decorations: The Resurrection Youth Group

Una Palabra sobre LA PALABRA continua

afuera de un puesto de perritos calientes." "¡Tal vez no hay católicos aquí!" (Improbable en una ciudad que es más del 38% católica). Sin embargo, mantuve lo que realmente pensaba en mi mente, que me molestó mucho por dentro. La experiencia me abrió los ojos a la realidad de cuánto ha cambiado en Chicago este nuevo milenio. Ya esta ciudad no es respetuosa a la fe de los demás. La mayoría de los restaurantes y negocios eran Católicos, ofreciendo frituras de pescado los viernes y negocios cerrados o cerrando temprano el Viernes Santo para que sus empleados Católicos puedan observar este gran día santo. Mira cómo ha cambiado las cosas, y para el peor.

Así que, por favor, tomen de corazón el mensaje divertido pero claro del Evangelio de hoy para este Primer Domingo de Cuaresma. Antes de comenzar su activo ministerio, Jesús, aunque era completamente Dios, entró en un período de intensa preparación para su ministerio. ¿Te imaginas ir a un retiro de cuarenta días del mundo, y no hacer nada más que la oración, la penitencia y el ayuno? ¡Nada más que oración, penitencia y ayuno por cuarenta días! Sí, esto es difícil de imaginar, pero nuestro Señor entró en este período y lo hizo no para su beneficio sino para el nuestro. Como Dios, y sin pecado, Nuestro Señor no necesitó hacer ninguna penitencia. Lo que Nuestro Señor hizo por nosotros en este tiempo de abnegación, fue modelar lo que estamos llamados a hacer como sus discípulos. El ayuno puede hacernos sentir débiles en cuerpo, pero si podemos decir no a nuestros alimentos o actividades favoritas, construiremos fuerza en mente y espíritu y seguramente podremos decir no al diablo, como lo hizo nuestro Señor en el desierto. Siguiendo su ejemplo, ayunamos por amor, y con un sincero deseo de nuestra propia conversión continuada y la conversión de otros.

Hacer cosas como el ayuno y la oración no es sólo por los beneficios que recibimos, sino que es incluso más para el beneficio de los demás. Los Santos atestiguan esta verdad. El ayuno y la limosna es la herramienta más eficaz para cambiar los corazones y traer a los demás a la verdadera práctica de la fe. Como dice el viejo dicho: "¡El amor cambia todo!" Realmente lo hace; De modo que todos participemos de la Cuaresma con mucho de ayuno, oración, limosna y penitencia, de una manera verdaderamente gozosa y amorosa, sabiendo que al hacerlo estamos cambiando el mundo para mejor, comenzando por nuestros propios corazones y orando por la Conversión de otros. Que esos otros, esos "juerguistas del Viernes Santo", comprendan que la ley de Dios, y por lo tanto su amor, también es para ellos.

Padre Paul

Parish Staff - Empleados

Pastor	Fr. Paul Kalchik
Resident Priest	Fr. Daniel Brandt, <i>Police Chaplain</i>
Administrative Assistant	Mrs. Maria Bruno
Receptionists	Ms. Laura Lugo-Oken, evenings Ms. Jasmine Rodriguez, Saturdays

Office Hours / Horario De Oficina:

Monday - Friday :	10:00 am - 8:00 pm
Saturday :	10:00 am - 4:00 pm

Closed on Sundays / Cerrada en Domingos
Office - Oficina

3043 N. Francisco Ave.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-9705
or email
res3043@yahoo.com

Rectory - Rectoría

2840 W. Nelson St.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-1441

www.rescatholic.org

Permanent Diaconate - Diaconado Permanente

Paul Bovyn (retired)	(773) 478-9705
Uriol and Leocadia Rodriguez	(773) 419-8740
Juan and Madelyne Gonzalez	(773) 899-1325
Francisco and Linda Rivera	(773) 396-6817
Efrain and Mercedes López	(773) 329-0549

Liturgical Ministries - Ministerios Litúrgicos

Music Ministry	Matthew Richert
Lectors & Eucharistic ministers	
Acólitos	Deacon Efrain
Lectores y ministros extraordinarios de la Eucaristía	Jesús Sinchi (773) 968-2704

Sacraments - Sacramentos
Weddings - Bodas

Saturdays - Sábados 12:00 pm or 2:00 pm
Call the office six months prior to the wedding date.
Reserve la fecha con seis meses de anticipación.

Baptisms - Bautismos

English	Sunday, 11:15 PM Mass
Español	Domingo, 12:30 PM Misa
Preparation class	2nd Tuesday 7:00 pm
Clase de preparación	2o Miércoles 7:00 pm

Baptism of children over the age 6 is conducted through our Religious Education program.

Los niños mayores de 6 años deben recibir clases de catecismo en nuestro programa.

Confessions - Confesiones

Saturdays - Sábados 3:45 pm - 4:30 pm
(or call the parish center for an appointment)
(o llame a la oficina parroquial para una cita)

Devotions - Devociones
Holy Hour - Hora Santa

Every Wednesday at 7:00 pm / Cada Miércoles a la 7:00 pm

FIRST & THIRD FRIDAYS

Exposition and benediction
8:00 am - 5:45 pm
Mass 6:00 pm

1° & 3° VIERNES

Exposición y bendición
8:00 am - 5:45 pm
Misa 6:00 pm

Celebrations - Celebraciones
Quinceañeras - Cotillions

Saturdays 12:00 pm - 2:00 pm (*First come first served*)
Sábados 12:00 pm - 2:00 pm (*En el orden solicitado*)
Call office at least six months prior to the celebration.
Llame a la oficina con seis meses de antelación.

A new Parish Pastoral Council and new Parish Finance Council are in formation. See Father Paul for information.

Parish Groups - Grupos Parroquiales

Alanon	Elisa	(773) 463-8456
Guadalupanos	Hector y Angelica Campos	
Focolare	Alice and Walter Sopala	(773) 604-8174
Northside Latin Progress	Gretchen Moore	(312) 343-0804
Legión de María	Gregoria Ortiz	(773) 404-9826
Ministry of Care	Dcn. Paul Bovyn	(773) 235-6490
Ministros de los enfermos	Dco. Francisco y Linda Rivera	(773) 396-6817
Pro-Life Coordinator		
Renovación Carismática	Juan Luis Razo	
Resurrection Youth Group	Laura Lugo and Dan Buckman	Call the office

COLLECTION REPORT - REPORTE DE COLECTA February 26, 2017	
Weekly Collection Goal—Meta para la colecta semanal	\$4,000.00
Regular Collection	\$2,928.00
Surplus or (Shortage)	(\$1,071.00)
Building Fund	\$425.00
Envelopes for the Poor	\$23.00
Mardi Gras	\$802.00



Resurrection Catholic Church
3043 N. Francisco Ave.
Chicago IL 60618

(773) 478-9705

Bulletin number : 000625

Weekend : Sunday 3-5-17